



Orima[®]

electrodomésticos

Mais qualidade na sua vida!

MANUAL DE INSTRUÇÕES INSTRUCTION MANUAL

Ferro a Vapor Steam Iron



ORS 371 IX - Base Inox / Inox Base

ORS 371 CR - Base Cerâmica / Ceramic Base

Obrigado por ter adquirido este produto ORIMA.
Por favor leia atentamente este manual
antes de começar a usar este aparelho.

desde
1970
A Crescer
Consigo!

SERVIÇO DE APOIO A CLIENTES



Apoio ao Cliente: (+351) 231 467 436
email: apoiocliente@orima.pt
Assistência Pós-Venda: (+351) 231 467 427
email: assistencia@orima.pt

www.orima.pt

 **MMA**
GRUPO
MÁRIO MIRANDA DE ALMEIDA

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

IMPORTANTES

Ao usar o ferro Orima, deve seguir as seguintes instruções de segurança básicas:

LEIA TODAS AS INSTRUÇÕES ANTES DE USAR

1. Use o ferro apenas para engomar.
2. Para evitar o risco de choque eléctrico, não mergulhe o aparelho em água ou outros líquidos.
3. O ferro deve estar sempre na posição ' Desligado ' antes de ligar ou desligar da tomada. Nunca puxe pelo cabo para desligar da tomada; em vez disso, segure a ficha e puxe-a para desligar.
4. Não deixe que o cabo toque nas superfícies quentes. Deixe o ferro arrefecer completamente antes de o guardar. Enrole o cabo em torno do ferro durante o armazenamento.
5. Desligue sempre o ferro da tomada quando estiver a encher com água ou a vaziar quando não está em uso.
6. Não utilize o ferro com um cabo danificado ou se o ferro cair ou estiver danificado. Para evitar o risco de choque eléctrico, não desmonte o ferro. Leve-o a um reparador qualificado para análise e reparação. Uma montagem incorrecta pode causar risco de choque eléctrico ao usar o ferro.
7. É necessária supervisão para qualquer aparelho que está a ser usado por ou perto de crianças. Não deixe o ferro autónomo enquanto ligado ou na tábua de engomar.
8. Podem ocorrer queimaduras se tocar nas partes metálicas quentes, água quente ou vapor. Tenha cuidado ao virar o ferro a vapor de cabeça para baixo – pode haver água quente no reservatório.
9. Se o indicador de avaria acender, o ferro não está a funcionar normalmente. Desligue da tomada e a reparação deve ser realizada por um centro de serviço autorizado.

INSTRUÇÕES ESPECIAIS

1. Para evitar a sobrecarga no circuito, não utilize outro aparelho de alta potência no mesmo circuito.
2. Se um cabo de extensão for absolutamente necessário, deve ser usado um cabo de 10 amperes. Os cabos com amperagem menor podem sobreaquecer. Deve ter cuidado ao arrumar o cabo para que não seja puxado ou tropece.

GUARDE ESTAS INSTRUÇÕES

Resumidamente:

NÃO deixe crianças ou pessoas inexperientes usar o aparelho sem vigilância.

NUNCA mergulhe o ferro, cabo ou ficha em qualquer líquido.

NÃO deixe o ferro quente tocar nos tecidos ou em superfícies muito inflamáveis.

NÃO deixe o aparelho ligado desnecessariamente. Desligue a ficha da tomada quando o aparelho não estiver a ser usado.

NUNCA toque no aparelho com as mãos molhadas ou húmidas.

NÃO utilize o cabo de alimentação ou o aparelho para retirar a ficha da tomada.

NÃO deixe o aparelho exposto às condições atmosféricas (chuva, sol, etc.).

NÃO deixe o ferro sem supervisão quando ligado à fonte de alimentação.

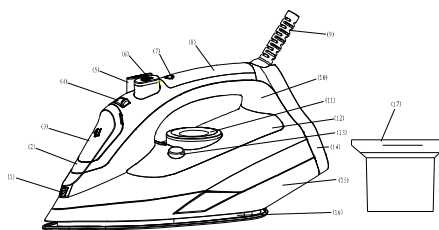
NÃO encha o reservatório com água antes de retirar a ficha da tomada.

NOTA!

Não utilize aditivos químicos, perfumados ou descalcificantes. O desrespeito das instruções acima mencionadas leva à perda da garantia.

D ESCRIÇÃO DOS COMPONENTES

- | | |
|---------------------------------|--------------------------|
| (1). Orifício de spray | (2). Tampa frontal |
| (3). Tampa do reservatório | (4). Botão de vapor |
| (5). Botão vapor a jacto | (6). Botão spray |
| (7). Indicador luminoso pequeno | (8). Pega superior |
| (9). Cabo de alimentação | (10). Pega |
| (11). Botão Termóstato | (13). Botão limpeza auto |
| (12). Reservatório de água | (15). Tampa Traseira |
| (14). Estrutura plástica | (17). Copo de enchimento |
| (16). Base | |



SISTEMA ANTI-CALCÁRIO

Um filtro de resina especial no interior do reservatório de água suaviza a água e impede a acumulação de calcário na placa. O filtro de resina é permanente e não precisa de substituição.

Por favor, note:

Use apenas água da torneira. Água destilada ou desmineralizada torna o sistema “Anti-Cal.” ineficaz, alterando suas características físico-químicas. Não use aditivos químicos, substâncias aromáticas ou descalcificadores. O não cumprimento destas instruções poderão levar à perda da garantia.

SISTEMA ANTI-GOTA

Com o sistema Anti-Gota, pode perfeitamente passar mesmo os tecidos mais delicados. Passe sempre estes tecidos a baixa temperatura. A placa pode arrefecer até o ponto onde não se nota o vapor a sair, mas somente algumas gotas de água a ferver que poderá deixar marcas ou manchas. Nestes casos, o sistema Anti-Gota activa automaticamente para evitar vaporização, de modo que poderá passar os tecidos mais delicados, sem risco de os estragar ou manchar.

INSTRUÇÕES GERAIS

Ao utilizar o ferro pela primeira vez, pode notar uma ligeira emissão de fumo e ouvir alguns sons feitos por plásticos em expansão. Isso é normal e pára após um curto período de tempo. Recomendamos, também, engomar um pano comum antes de utilizar o ferro pela primeira vez.

PREPARAÇÃO

Antes de passar a ferro, classifique a roupa conforme os símbolos nas etiquetas ou no caso da inexistência de acordo com o tipo de tecido.

SÍMBOLO	TIPO DE TECIDO	TEMPERATURA
	Sintético	· Temperatura baixa
	Seda - Lã	·· Temperatura média
	Algodão - Linho	··· Temperatura alta
	Não passar a ferro	

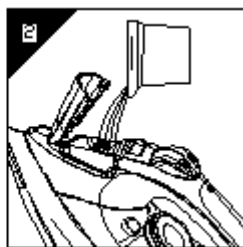
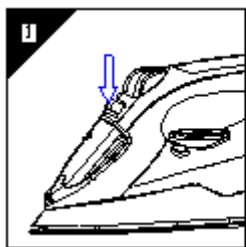
Comece por passar as peças que exigem uma temperatura baixa.

Isso reduz o tempo de espera (o ferro leva menos tempo a aquecer do que a arrefecer) e elimina o risco de queimar o tecido.

ENGOMAR COM VAPOR

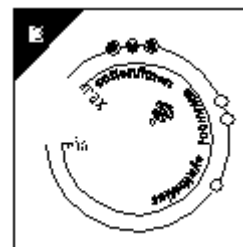
Encher o reservatório

- Verifique se a ficha está desligada da tomada.
- Mova o selector de vapor (3) para "0" [Fig. 1].
- Abra a tampa (2).
- Levante a parte da frente do ferro para ajudar a água a entrar na abertura sem derramar.
- Despeje lentamente a água no reservatório usando o copo especial (12) e preste atenção para não ultrapassar o nível máximo (cerca de 260ml) indicado pelo "Máx" do reservatório [Fig. 2].
- Feche a tampa (2).



Seleccionar a temperatura.

- Coloque o ferro na posição vertical.
- Ligue a ficha à tomada.
- Ajuste a temperatura (9) de acordo com o símbolo na etiqueta [Fig. 3]. A luz de controlo da temperatura da placa (8) indica que o ferro está a aquecer. Aguarde até esta luz apagar antes de passar a ferro.



Atenção: Durante o funcionamento, a luz de controlo da temperatura da placa (8) faz intervalos, indicando que a temperatura desejada se mantém. Se baixar a temperatura e depois engomar a uma temperatura elevada, não comece a passar até que a luz do controlo de temperatura da placa acenda novamente.

Seleccionar o vapor.

A quantidade de vapor é regulada pelo selector de vapor (3).

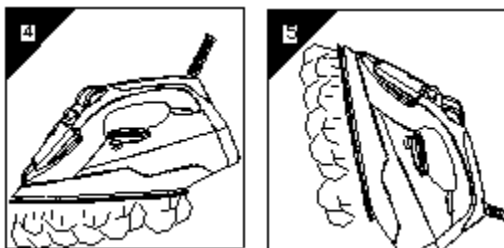
- Mova o selector de vapor para uma posição entre o mínimo e máximo, dependendo da quantidade de vapor necessária e a temperatura seleccionada [Fig. 1].

Atenção: o ferro só faz vapor continuamente se o segurar na horizontal. Pode parar o vapor contínuo, colocando o ferro na posição vertical ou movendo o selector de vapor para "0". Como indicado no termóstato (9) e na tabela inicial, só pode usar o vapor a temperaturas mais elevada. Se a temperatura seleccionada for demasiado baixa, pode sair água da base.

Seleccção de jacto de vapor ou vapor quando passar na vertical.

Pressione o botão de jacto de vapor (4) para gerar uma forte explosão de vapor que pode penetrar os tecidos e suavizar os vincos mais difíceis e mais resistentes. Aguarde alguns segundos antes de pressionar novamente [Fig. 4].

Pressionando o botão de jacto de vapor em intervalos, pode também engomar verticalmente (cortinas, roupas penduradas, etc.) [Fig. 5].



Atenção: a função de jacto de vapor só pode ser usada em altas temperaturas. Pare a emissão quando acende a luz de controlo da temperatura da placa (8), e comece novamente só depois de a luz apagar.

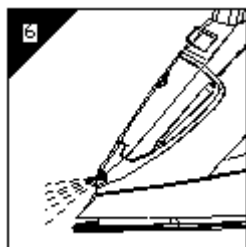
ENGOMAR A SECO

Para engomar sem vapor, siga as instruções na secção "engomar a vapor", deixando o selector de vapor (3) na posição "0".

Função Spray

Certifique-se de que há água no reservatório. Pressione o botão de spray (5) lentamente (por um spray denso) ou rapidamente (para um spray vaporizado) [Fig. 6].

Aviso: para tecidos delicados, recomendamos humedecer o tecido previamente usando o borrifador (5), ou colocar um pano entre o ferro e o tecido. Para evitar manchas, não use o spray em seda ou tecidos sintéticos.



LIMPEZA

Nota: antes de limpar o ferro, certifique-se de que a ficha não está ligada à tomada.

Qualquer sujidade na placa pode ser removida com um pano húmido ou com um detergente líquido não abrasivo.

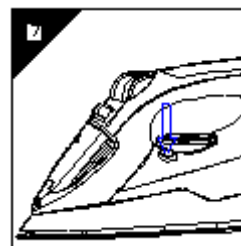
Evite riscar a placa com palha-de-aço ou objectos metálicos.

As peças de plástico podem ser limpas com um pano húmido e depois com um pano seco.

LIMPEZA AUTO

A limpeza automática limpa o interior da placa, removendo as impurezas. Recomendamos o uso a cada 10-15 utilizações. Instruções:

- Encha o reservatório até o nível máximo indicado e coloque o selector de vapor (3) em "0"
- Defina o botão de ajuste de temperatura (9) para a temperatura máxima e espere que a luz (8) desligue.
- Retire a ficha da tomada e mantenha o ferro na horizontal sobre o lava-louça.
- Pressione o botão de limpeza (10) até que toda a água fervente, vapor, impurezas saíam [Fig. 7].
- Quando a base estiver fria, pode limpá-la com um pano húmido.



COMO ARRUMAR

- Desligue a ficha do ferro da tomada.
- Vaze o reservatório virando o ferro de cabeça para baixo e agitando-o delicadamente.
- Deixe o ferro arrefecer completamente.
- Enrole o cabo de alimentação.
- Arrumar sempre na posição vertical.

CONSELHOS PARA UM BOM ENGOMAR

Recomendamos o uso de temperaturas mais baixas, com peças que têm revestimentos incomuns (lantejoulas, bordados, etc.).

Se o tecido é misto (por exemplo, 40% algodão 60% sintéticos), regule o termostato para a temperatura da fibra que exige a temperatura mais baixa.

Se não sabe a composição do tecido, determine a temperatura apropriada testando num canto escondido do vestuário. Comece com uma temperatura baixa e aumente gradualmente até atingir a temperatura ideal.

Nunca engome áreas com vestígios de suor ou outras marcas: o calor da placa fixa as manchas sobre o tecido, tornando-se irremovíveis.

É mais eficaz usar o engomar a seco a uma temperatura moderada: o excesso de calor pode queimar e formar uma marca amarela.

Para evitar marcas nos tecidos de seda, lã ou sintéticos brilhantes, engome-os do avesso.

Para evitar marcas no veludo brilhante, engome numa direcção (seguindo as fibras) e não pressione o ferro.


Quanto mais sobrecarregar a máquina de lavar a roupa, mais a roupa sai vincada. O mesmo também acontece quando a centrifugação é elevada.

Muitas roupas são mais fáceis de engomar se não estiverem completamente secas.

Por exemplo, a seda deve estar sempre húmida.

NOTA!

- Se o cabo de alimentação estiver danificado, deve ser substituído pelo fabricante, revendedor ou uma pessoa qualificada para evitar acidentes
- Este aparelho não se destina a uso por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, mentais ou sensoriais reduzidas ou com falta de conhecimento e experiência sem a devida supervisão e instrução sobre como usar o equipamento em segurança.
- As crianças devem ser supervisionadas para garantir que não brincam com o aparelho.
- O ferro não deve estar sem vigilância enquanto está ligado.
- A ficha deve ser retirada da tomada antes de encher o reservatório de água.
- O ferro deve ser usado e apoiado sobre uma superfície estável.
- Ao colocar o ferro na tábua, certifique-se de que a superfície onde coloca a tábua é estável.
- O ferro não deve ser usado se cair, se tiver sinais visíveis de danos ou se estiver a verter água.
- Mantenha o ferro e o cabo fora do alcance das crianças com menos de 8 anos de idade, quando está ligado ou a arrefecer.

Eliminação Correcta deste Produto	
	Este símbolo indica que este produto não pode ser tratado como lixo doméstico. Em vez disso, deve ser levado para os locais de recolha adequados para a reciclagem de equipamento eléctrico e electrónico. Garantindo que este produto é correctamente eliminado, ajuda a prevenir consequências negativas para o ambiente e saúde pública, que poderiam acontecer se este produto fosse eliminado de modo incorrecto. Para informações mais detalhadas sobre a reciclagem deste produto, por favor, contacte as autoridades locais, a empresa de reciclagem ou a loja onde comprou o produto.

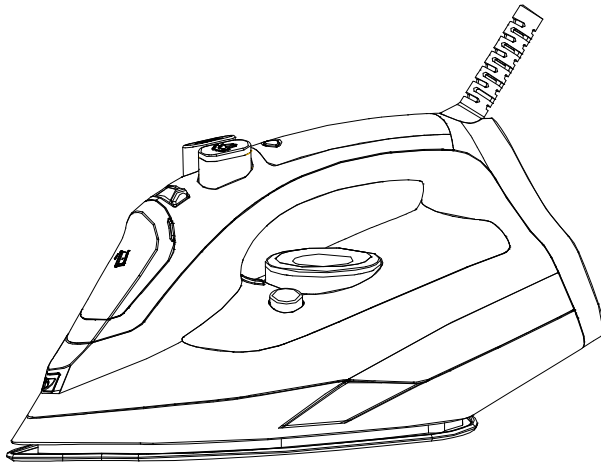
INSTRUCTIONS

FULL

FUNCTION

STEAM IRON

ORS 371 IX -CR 220V-240V 2000W-2400W



IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

When using your flatiron, basic safety precautions should always be followed, including the following:

PLEASE NOTE!

Do not use chemical additive, scented substances or decalcifiers. Failure to comply with the above-mentioned regulations leads to the loss of guarantee.

READ ALL INSTRUCTIONS BEFORE USING

1. Use iron only for its intended use.
2. To protect against a risk of electric shock, do not immerse the iron in water or other liquids.
3. The iron should always be turned to ' Off ' before plugging or unplugging from outlet. Never yank cord to disconnect from outlet; instead, grasp plug and pull to disconnect.
4. Do not allow cord to touch hot surfaces. Let iron cool completely before putting away. Loop cord loosely around iron when storing.
5. Always disconnect iron from electrical outlet when filling with water or emptying and when not in use.
6. Do not operate iron with a damaged cord or if the iron has been dropped or damaged. To avoid the risk of electric shock, do not disassemble the iron take it to a qualified serviceman for examination and repair. Incorrect reassembly can cause a risk of electric shock when the iron is used.
7. Close supervision is necessary for any appliance being used by or near children. Do not leave iron unattended while connected or on an ironing board.
8. Burns can occur from touching hot metal parts, hot water, or steam. Use caution when you turn a steam iron upside down – there may be hot water in the reservoir.
9. If the malfunction indicator goes on, the flatiron is not operating normally. Disconnect from the power supply and have the flatiron serviced by qualified service personnel.

SPECIAL INSTRUCTIONS

1. To avoid a circuit overload, do not operate another high wattage appliance on the same circuit.
2. If an extension cord is absolutely necessary, a 10-ampere cord should be used. Cords rated for less amperage may overheat. Care should be taken to arrange the cord so that it cannot be pulled or tripped over.

SAVE THESE INSTRUCTIONS

More specifically:

DO NOT let children or untrained persons use the appliance without supervision.

NEVER immerse the iron, cable or plug in any liquid.

DO NOT leave the hot iron touching fabrics or very inflammable surfaces.

DO NOT leave the appliance unnecessarily plugged in. Disconnect the plug from the mains when the appliance is not being used.

NEVER touch the appliance with wet or damp hands.

DO NOT use the power cord or the appliance in order to pull the plug out of the socket.

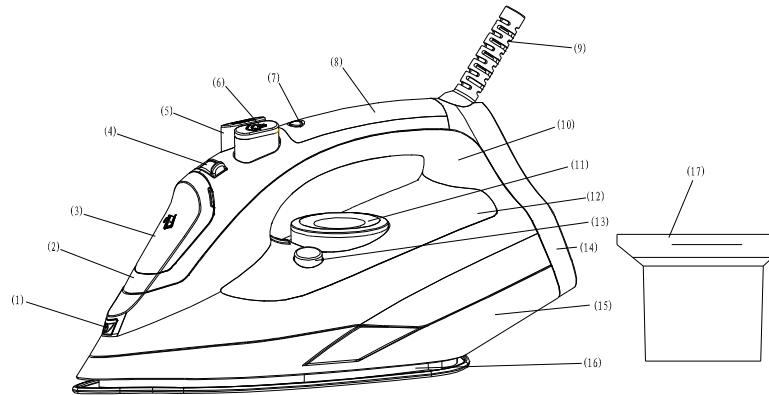
DO NOT leave the appliance exposed to the weather (rain, sun, etc.).

DO NOT leave the iron without supervision when it is connected to the power supply.

DO NOT fill the reservoir with water before removing the plug from the socket.

DESCRIPTION OF DEVICE

- | | |
|----------------------------|-------------------|
| (1). Spray organ | (2). Top cover |
| (3). Fill cover | (4). steam button |
| (5). Shot-steam button | (6). Spray button |
| (7). Small lampshade | (8). Up handle |
| (9). Cord bush | (10). Handle |
| (11). Thermostatic knob | (12). Water lank |
| (13). Self-cleaning button | (15). Back cover |
| (14). Plastic skirt | (16). Soleplate |
| (17). Fill cup | |



ANTI-CALC SYSTEM

A special resin filter inside the water reservoir softens the water and prevents scale build-up in the plate. The resin filter is permanent and does not need replacing.

Please note:

Use tap water only. Distilled and/demineralised water makes the “Zero-Calc” anti-calc system ineffective by altering its physicochemical characteristics.

Do not use chemical additives, scented substances or decalcifiers. Failure to comply with the above-mentioned regulations leads to the loss of guarantee.

ANTI-DRIP SYSTEM

With the anti-drip system, you can perfectly iron even the most delicate fabrics.

Always iron these fabrics at low temperatures. The plate may cool down to the point where no more steam comes out, but rather drops of boiling water that can leave marks or stains. In these cases, the Anti-drip system automatically activates to prevent vaporization, so that you can iron the most delicate fabrics without risk of spoiling or staining them.

GENERAL INSTRUCTIONS

When using the iron for the first time, you may notice a slight emission of smoke and hear some sounds made by the expanding plastics. This is quite normal and it stops after a short time. We also recommend passing the iron over an ordinary cloth before using it for the first time.

PREPARATIONS

Soft the laundry to be ironed according to the international symbols on the garment label, or if this is missing, according to the type of fabric.

GARMENT LABEL	FABRIC TYPE	THERMOSTAT REGULATION
	synthetic	• low temperature
	silk - wool	•• medium temperature
	Cotton - linen	••• high temperature
	Fabric not to be ironed	

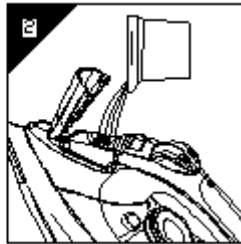
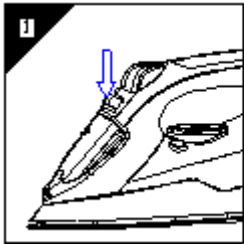
Start ironing the garments requiring a low temperature.

This reduces the waiting times (the iron takes less time to heat up than to cool down) and eliminates the risk of scorching the fabric.

STEAM IRONING

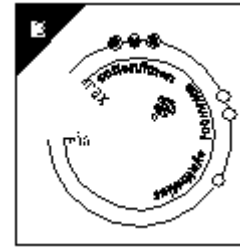
Filling the reservoir

- Check that the plug is disconnected from the socket.
- Move the steam selector (3) to “0” [Fig. 1].
- Open the lid (2).
- Raise the tip of the iron to help the water enter the opening without overflowing.
- Slowly pour the water into the reservoir using the special measure (12) and taking care not to go over the maximum level (about 260ml) indicated by “MAX” on the reservoir [Fig. 2].
- Close the lid (2).



Selecting the temperature.

- Put the iron in a vertical position.
- Put the plug in the socket.
- Adjust the thermostat knob (9) according to the international symbol on the garment label [Fig. 3]. The plate temperature control light (8) indicates that the iron is heating up. Wait until the plate temperature control light goes off before ironing.



Warning: during ironing, the plate temperature control light (8) comes on at intervals, indicating that the selected temperature is maintained. If you lower the thermostat temperature after ironing at a high temperature, do not start ironing until the plate temperature control light comes on again.

Selecting the steam.

The quantity of steam is regulated by the steam selector (3).

- Move the steam selector to a position between minimum and maximum depending on the quantity of steam required and the temperature selected [Fig. 1].

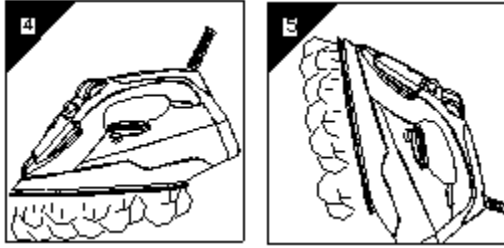
Warning: the iron gives off steam continuously only if you hold the iron horizontally. You can stop the continuous steam by placing the iron in a vertical position or by moving the steam selector to “0”. As indicated on the thermostat knob (9) and in the initial table, you can only use steam at the highest temperatures. If the selected temperature is too low, water may drip onto the plate.

Selecting Shot-steam and steam when ironing vertically.

Press the shot-steam button (4) to generate a powerful burst of steam that can penetrate the fabrics and smooth the most difficult and tough creases. Wait for a few seconds before pressing again [Fig. 4].

By pressing the shot-steam button at intervals you can also iron vertically (curtains, hung garments, etc.) [Fig. 5].

Warning: the shot-steam function can only be used at high temperatures. Stop the emission when the plate temperature control light (8) comes on, than start ironing again only after the light has gone off.



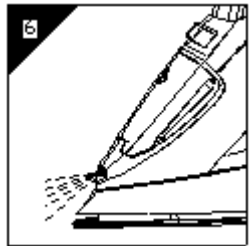
DRY IRONING

To iron without steam, follow the instructions in section “steam ironing”, leaving the steam selector (3) on position “0”.

Spray Function

Make sure that there is water in the reservoir. Press the spray button (5) slowly (for a dense spray) or quickly (for a vaporized spray) [Fig. 6].

Warning: for delicate fabrics, we recommend moistening the fabric beforehand using the spray function (5), or putting a damp cloth between the iron and the fabric. To avoid staining, do not use the spray on silk or synthetic fabrics.



CLEANING

Please note: before cleaning the iron in any way, make sure that the appliance plug is not connected to the socket.

Any deposits, starch residue or size left on the plate can be removed using a damp cloth or an unabrasive liquid detergent.

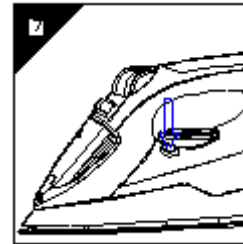
Avoid scratching the plate with steel wool or metallic objects.

The plastic parts can be cleaned with a damp cloth then wiped over with a dry cloth.

SELF-CLEANING

The self-cleaning feature cleans inside the plate, removing impurities. We recommend using it every 10-15 days. Directions:

- Fill the reservoir up to the maximum level indicated and set the steam selector (3) to “0”
- Set the thermostat knob (9) to the maximum temperature and wait for the light (8) to turn off.
- Pull the plug out of the socket and hold the iron horizontally over the sink.
- Hold the cleanout button (10) setting until all the boiling water, steam, impurities come out [Fig. 7].
- When the soleplate has cooled down, you can clean it with a damp cloth.



HOW TO PUT IT AWAY

- Disconnect the plug of the iron from the socket.
- Empty the reservoir by turning the iron upside down and gently shaking it.
- Leave the iron to cool down completely.
- Roll up the power cord with the rewinder [Fig. 8].
- Always put the iron away in a vertical position.

ADVICE FOR GOOD IRONING

We recommend using the lowest temperatures with fabrics that have unusual finishes (sequins, embroidery, flush, etc.).

If the fabric is mixed (e.g. 40% cotton 60% synthetics), set the thermostat to the temperature of the fibre requiring the lower temperature.

If you don't know the composition of the fabric, determine the suitable temperature by testing on a hidden corner of the garment. Start with a low temperature and increase it gradually until it reaches the ideal temperature.

Never iron areas with traces of perspiration or other marks: the heat of the plate fixes the stains on the fabric, making them irremovable.

The size is more effective if you use a dry iron at a moderate temperature: excess heat scorches it with the risk of forming a yellow mark.

To avoid marking silk, woolen or synthetic garments shiny, iron them inside out.

To avoid marking velvet garments shiny, iron in one direction (following the fibre) and do not press down on the iron.

The heavier the washing machine is loaded, the more garments come out creased.

This also happens when the spin drying revolutions are very high.


Many fabrics are easier to iron if they are not completely dry.

For example, silk should always be ironed damp.

PLEASE NOTE!

- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer or its service agent or a similarly qualified person in order to avoid a hazard
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been
- Given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance

- The iron must not be left unattended while it is connected to the supply mains
- The plug must be removed from the socket-outlet before the water reservoir is filled with water
- The iron must be used and rested on a stable surface
- When placing the iron on its stand, ensure that the surface on which the stand is placed is stable
- The iron is not to be used if it has been dropped, if there are visible signs of damage or if it is leaking
- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision
- Keep the iron and its cord out of reach of children less than 8 years of age when it is energized or cooling down.

Correct Disposal of this product	
	This marking indicates that this product should not be disposed with other household wastes throughout the EU. To prevent possible harm to the environment or human health from uncontrolled waste disposal, recycle it responsibly to promote the sustainable reuse of material resources. To return your used device, please use the return and collection systems or contact the retailer where the product was purchased. They can take this product for environmental safe recycling.